

R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 130 JUNIO 1963



Jabón atomizado

LAGARTO

PURÍSIMO JABÓN EL MEJOR PRODUCTO PARA LA LIMPIEZA DE LANA, SEDA, NYLON, TERGAL, ETC. FABRICADO EN UNA DE LAS MEJORES INSTALACIONES DEL MUNDO

con espuma controlada



PARA TODA CLASE DE LAVADORAS Y LAVADO A MANO

Espuma controlada que no desborda ni entorpece el trabajo de la máquina.

Especial para todo tipo de lavadoras que con el uso de Lagarto atomizado, durarán más.

Lavado perfecto «hilo por hilo» de ropa blanca y de color que su lavadora hará tan suave como Vd. misma a mano.

Aclarado fácil, rápido y con muchísimo menos agua porque la espuma controlada se desprende fácilmente del tejido.

Auténtico jabón el mejor producto para la limpieza

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.
SAN SEBASTIAN



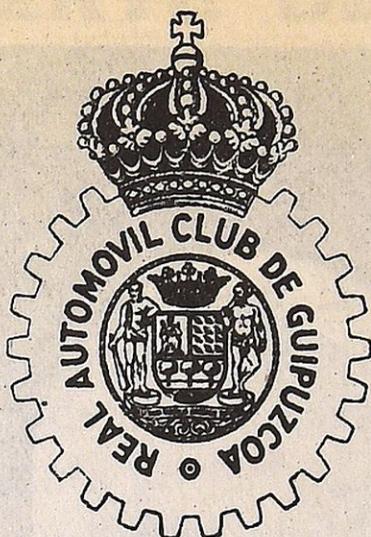
Finanzauto, S. A.
**CONCESIONARIO DE
COMERCIAL PEGASO S.A.**

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 130

Junio de 1963

Nuestra portada: LA ALHAMBRA
DE GRANADA

Delegación en Navarra
Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)
Avda. Generalísimo Franco, 9
Teléfonos: 14727 y 15529
PAMPLONA

	Págs.
Ante la muerte de Juan XXIII	3
No recargues el trabajo a tus frenos...	5
Información del Club	11
Ayúdate tu y el Cielo te ayudará.....	23
Menestra automovilista	32

Delegación en Alava
D. Pedro Lascaray Basterra
Castilla, 34
Teléfono: 1543
VITORIA

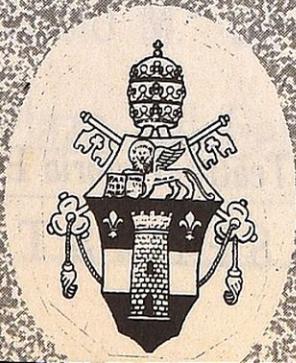
DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

Bilbao

D. José María Domingo
Delegado de la Mutualidad Oficial
"Mutua Nacional del Automóvil"
Alameda de Recalde, 25-1.º izq.
Teléfonos: 216594 y 241032 - 244752

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN



ANTE LA MUERTE DE JUAN XXIII

Acaba de bajar al sepulcro ante el gesto dolorido de todos los hombres sensibles y la palpitación acongojada de los corazones de los fieles hijos de la Iglesia Católica, la figura tan entrañablemente amada de Juan XXIII, que hace el número seis en la galería de hombres excepcionales que han ocupado el Solio Pontificio en lo que llevamos de siglo, y en la que aparecen varones de la categoría social de León XIII, de la Santidad de Pío X y de la altura intelectual de Pío XII.

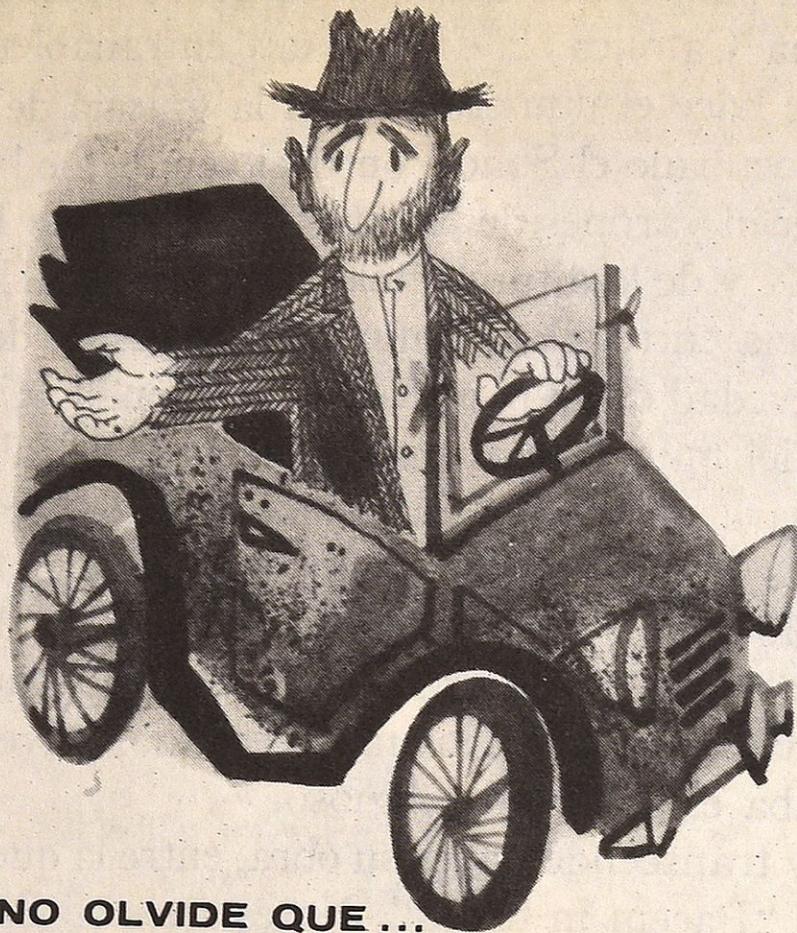
No desmerecía entre ellos el humilde campesino de Sotto il Monte, que, pese a la brevedad de su pontificado, deja en la Historia de la Iglesia y aún de la del mundo, esa huella profunda y fulgurante con que queda señalado para siempre en el amplio escenario de las mayores realizaciones terrenas, el paso luminoso e inconfundible de los grandes hombres. Y no cabe duda de que Juan XXIII lo ha sido y de un modo ejemplar y excepcional, por su desbordante y alegre bondad, ante la cual se han inclinado reverentes hasta los más decididos adversarios de lo que era y representaba en el orden religioso.

Grandiosa y transcendental es su obra, entre la que cabe destacar su última Encíclica "Pacem in terris". No es nuestro Boletín una revista piadosa, pero está hecho por hombres y para hombres con suficiente capacidad de emoción para valorar lo que aún en el simple orden humano e intelectual, significa tan extraordinario documento. Por ello, en esta hora de luto universal y en homenaje a Juan XXIII, queremos ocuparnos siquiera sea brevísimamente, de esa Carta Magna de la Paz, en la que sobre el más humano de los temas, se dan amorosa y paternalmente, normas morales y orientaciones prácticas dirigidas por primera vez, no sólo a los individuos sino también a los pueblos; no sólo a los fieles católicos sino también a todos los hombres aunque sean de religión distinta a la nuestra.

Aún es demasiado pronto para apreciar sus efectos, que sin duda serán importantes. Pero ante la reacción experimentada en todas partes con motivo de su aparición, cabe esperar una rectificación saludable de muchas actitudes todavía equivocadas. Mérito de Juan XXIII habrá sido promover y estimular con la autoridad de su palabra y la fuerza de su ejemplo, el advenimiento de esa era de paz auténtica y permanente, tan deseada por todos los hombres de buena voluntad.

Como creemos encontrarnos entre ellos, rendimos hoy a la buena memoria del bondadoso "Párroco del Mundo", que acaba de llegar a la Casa del Padre, el tributo de nuestro respeto y de nuestra admiración por la excelsitud de su figura y la grandeza de su obra, que queda para siempre entre nosotros, como un regalo espléndido de la generosidad infinita de Dios, enriqueciendo con joyas de valor incalculable el áureo patrimonio espiritual de la Humanidad.

¿LLEVA USTED
UN COCHE
"DE MENDIGO"?



NO OLVIDE QUE ...
"POR SU COCHE LE JUZGARAN"

PORQUE...
UN COCHE SUCIO
ES UN COCHE VIEJO
USE CON REGULARIDAD
PRODUCTOS
PARA CARROCERIA

Krafft

PARA MAS Y MEJORES KILOMETROS

CRISTALUX

Limpia cristales rápido.

KROMOLUX

Abrillantador-protector de cromados y niquelados.

ANTI-TAR

Elimina alquitrán y manchas de grasa.

EVER-LUX

Paño antivaho para parabrisas.

K-LIMP

Lavamanos sin agua jabón ni toalla.

POLISH

Serie de abrillantadores para carrocerías que proporcionan una película protectora de silicona.





SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

NO RECARGUES EL TRABAJO A TUS FRENOS

Muchos automovilistas se quejan de que baja la eficacia de sus frenos cuando descienden por una carretera montañosa. Por ello, pensamos que es útil, ahora que estamos en verano, recordar que pueden útilmente servirse del motor de su vehículo para descargar trabajo a los frenos.

No queremos tomar aquí la defensa del constructor, que comete la negligencia de no montar en sus vehículos frenos eficaces al calor, pero cualquiera que sea la calidad de los frenos, siempre tienen éstos un límite de utilización, y es bueno, por lo tanto, recular todavía en ese límite.

Se ha podido observar que, levantando el acelerador de un coche, éste queda sometido a un frenaje que proviene de una parte de las resistencias debidas al rodamiento, y al aire, y de otra, a la resistencia que suministra el motor, al haber cesado su alimentación en mezcla combustible. Para poner en evidencia la resistencia particular del motor, basta con accionar el pedal del embrague, e inmediatamente se siente disminuir la aceleración.

¿Cómo explicar esta resistencia que produce el motor? Pues muy fácil-

mente. Ocurre que éste, privado de la energía que le facilita la gasolina, funciona como un compresor y ofrece una resistencia tanto más importante cuanto más de prisa funciona; de aquí la idea de pasar de una velocidad a otra más desmultiplicada, cuando se desciende una cuesta, esto con el fin de aprovechar al máximo aquella resistencia ofrecida por el motor. Teniendo en cuenta el frenaje tan eficaz que así se obtiene, esta resistencia ha sido calificada de "freno-motor".

Lo que hemos dicho para la conducción sobre un largo descenso, es válido también para el llano; al aproximarse a un obstáculo, es siempre interesante el retrogradar, lo que permite dar descanso a los frenos y disminuir eficazmente la velocidad del vehículo. La ventaja aquí es doble, ya que, una vez desaparecido el peligro, por un simple golpe de acelerador, el coche parte de nuevo gallardamente, puesto que se encuentra precisamente sobre una velocidad más desmultiplicable. En resumen, se observa que desde el momento que la velocidad del vehículo decrece sensiblemente, hay interés en retrogradar, lo que se tra-



Pose: ANA MARIA SORIA "MISS ARGENTINA"

Si tiene mejor **COLOR...**

Si tiene mejor **OLOR...**

Si tiene mejor **SABOR...**

 ...es **SOBERANO**
¡ El coñac extraordinario !

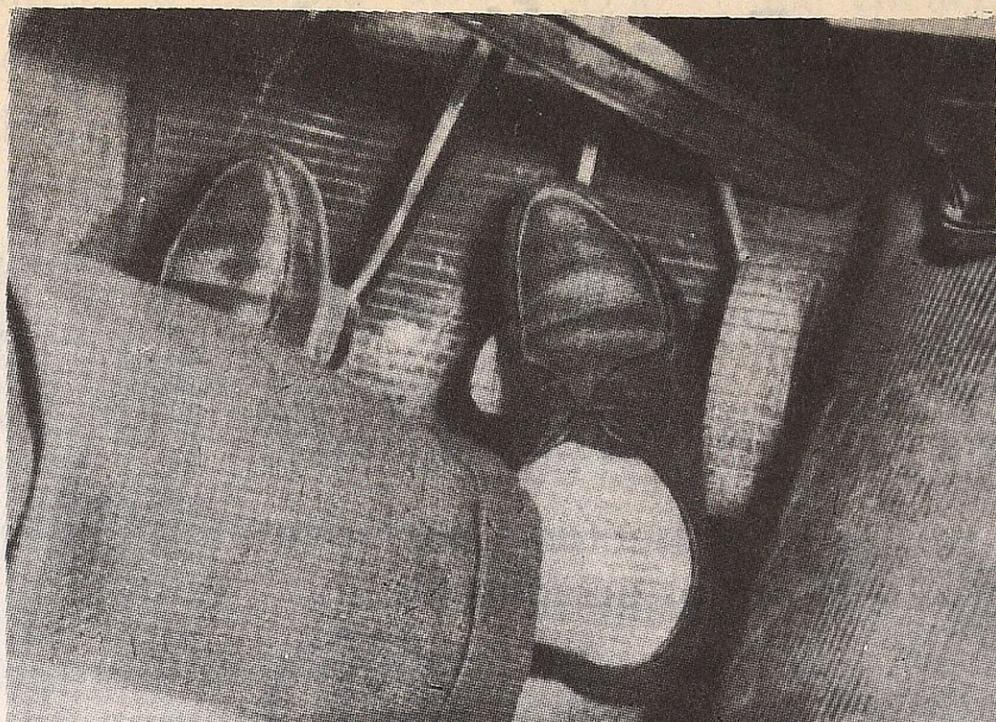
RASO, S. A.

GONZALEZ BYASS

duce en una apreciable ventaja para la conducción.

Abramos aquí un paréntesis para examinar la mejor manera de retrogradar. Evidentemente, las

cajas de velocidad actuales tienen todas las superiores sincronizadas, y por una disminución de marcha es fácil hacer la simple maniobra (combinada con la del desembrague) de pasar de una velocidad a la inmediatamente inferior. Esto se acompaña, en general, de una degeneración importante, debida particularmente a la inercia del motor, cuyo régimen debe aumentar bruscamente en el momento en que se vuelva a embragar. Aparte lo desagradable que es para los pasajeros del coche esta manera de proceder, puede ser peligroso sobre una carretera helada, ya que esta deceleración intempestiva puede provocar un patinazo, especialmente si las ruedas son motrices. Preferimos con mucho la solución del doble desembrague, que, en teoría, no se justifica si la caja de velocidades es sincronizada, pero que en la práctica es un refinamiento de buen conductor, puesto que en el momento en que se embraga, después de haber re-



Haga trabajar las puntas y los talones! Mientras que la punta del pie derecho mantiene una presión constante sobre el pedal del freno, haciendo girar el pie, se alcanza el pedal del acelerador con la parte derecha del talón, lo que permite realizar un doble desembrague, sin interrumpir el frenaje.

trogrado, el motor se encuentra precisamente a un régimen suficientemente elevado para no crear ninguna sacudida en la marcha del vehículo.

DOS PIES PARA TRES PEDALES

Veamos ahora lo que ocurre si en el momento en que se va a retrogradar, se está precisamente en trance de frenar, con el pie derecho, lo que parece, a priori, condenar la posibilidad del doble embrague.

Los pilotos de competición saben muy bien que se puede accionar simultáneamente tres pedales con dos pies y la técnica del doble desembrague en período de frenaje se bautiza, al otro lado de la Mancha, con el nombre de "Heel And Toe" (talón y dedo del pie).

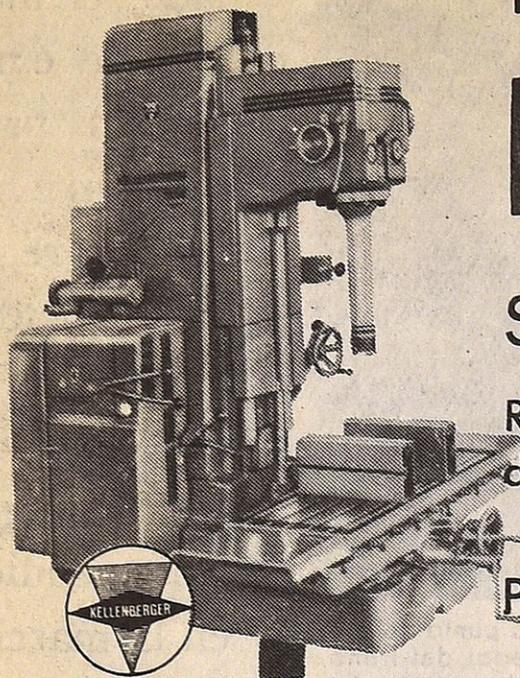
El pie izquierdo continúa no maniobrando más que el embrague. Mientras se frena con el extremo de la punta del pie derecho, se hace girar ligeramente dicho pie alrededor de su punta (apoyado sobre el freno) de tal forma que el talón toma contacto con el

Rectificaciones

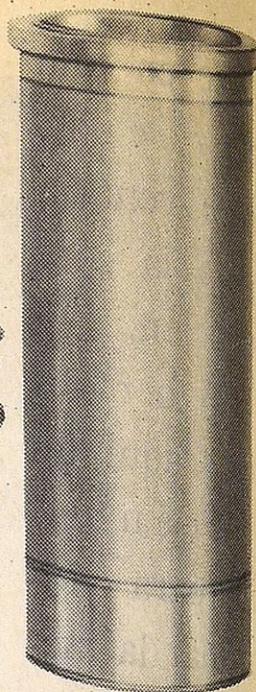
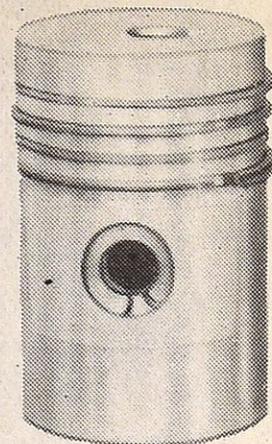
MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados



PRODUCTOS



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

DISTRIBUIDORES de los cojinetes

VANDERVELL

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

P.º Duque de Mandas, 21

Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono: 48-68

acelerador, y cuando la maneta del cambio de velocidades está en punto muerto, es con el talón con el que se le da al acelerador un golpecito, para que se acreciente instantáneamente el régimen del motor.

Nos agradecería vivamente que nuestros lectores se entrenasen en esta maniobra, que a la primera tentativa parecerá muy difícil ejecutar, pero que, a la larga, podemos asegurarles se convertirá en un simple reflejo.

Que el que encuentre la operación demasiado complicada, recuerde sus primeras tentativas para efectuar una puesta en marcha en cuesta.

Sin embargo, debemos señalar que la disposición de los pedales de ciertos coches se prestan, unos mejor que otros, a este ejercicio, en particular, los pedales de aceleración del tipo Harmonium, son prácticamente necesarios para que esta maniobra pueda hacerse correctamente.

LUIS UREÑA BASTERRECHEA

Medalla de Plata de la Ciudad de San Sebastián

El Ayuntamiento donostiarra, en Sesión Plenaria y Extraordinaria celebrada el 6 de junio último, acordó conceder a título póstumo la Medalla de Plata de la Ciudad al que fue excelente periodista Luis Ureña Basterrechea, en atención a sus méritos extraordinarios y continuados en favor de San Sebastián.

Pocas veces se puede hablar de una distinción tan merecida y pocas veces asimismo habrá estado el Ayuntamiento de San Sebastián, que preside don Nicolás Lasarte Arana, más acertado y justo al premiar los méritos contraídos por uno de sus hijos, ya que Luis Ureña, auténtico enamorado de la tierra que lo vio nacer, dedicó su dilatada vida periodística a ensalzarla y a propagar todas las bellezas y virtudes de la misma, siendo su siempre inspirada pluma pregón, y su obra toda, una auténtica antología de todo cuanto de un modo u otro estuviera relacionado con nuestro querido choko.

Luis Ureña se hallaba íntimamente ligado a nuestro Club, y su mensual BOLETIN vió la luz durante muchos años de la certera mano profesional del hoy galardonado. Es por ello que este REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA se asocia de todo corazón al merecido homenaje que se le tributa, unánime reconocimiento a su indiscutible valía periodística y a su total dedicación a su querido San Sebastián, permitiéndose además, felicitar respetuosa y efusivamente a nuestro Excelentísimo Ayuntamiento, por ese premio póstumo a quien en vida tantos méritos hizo para merecerlo.

San Sebastián, al que tú tanto amaste, querido amigo Ureña, te corresponde hoy, considerándote ya para siempre, como a uno de sus hijos predilectos. Desde el Cielo, donde tu alma generosa y buena se hallará disfrutando de la Paz Eterna, puedes sentirte legítimamente orgulloso por ello.

TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

IMPORTACION DE AUTOMOVILES PARA LOS EXTRANJEROS RESIDENTES EN ESPAÑA

También para las Sociedades con aportaciones extranjeras.-Se celebró la Junta General de la Mutua Nacional del Automóvil.-Ha fallecido D. José Luis Elósegui, que fué hasta hace muy poco tiempo Asesor Jurídico de nuestro Club.

La Dirección General de Comercio Interior, dependiente del Ministerio de Comercio, ha hecho públicas recientemente en una circular las nuevas normas sobre la concesión de licencias de importación para automóviles de turismo propiedad de extranjeros residentes en España y a las sociedades con aportación de capital extranjero. Por considerarlo de interés, damos a conocer a nuestros lectores el contenido de la mencionada circular:

EXTRANJEROS RESIDENTES EN ESPAÑA O QUE EN EL FUTURO TRASLADAN SU RESIDENCIA A NUESTRO PAIS

Se concederán solamente licencias de importación de automóviles a los súbditos extranjeros que tengan el correspondiente vehículo automóvil de turismo matriculado a su nombre un año antes, como mínimo, de la obtención de su primera carta de extranjería en España. Si el automóvil estuviera matriculado menos de un año a nombre del

interesado, pero siempre antes de obtener dicha primera carta de extranjería, éste deberá justificar la posesión del vehículo —de categoría análoga— inmediatamente anterior al que se pretenda importar, a fin de que la matriculación a nombre del solicitante, del automóvil inmediatamente anterior, unida a la del coche objeto de la importación, sea en conjunto, como mínimo, de un año con respecto a la fecha de

expedición de la carta de extranjería. La justificación del vehículo anterior se realizará mediante certificación del organismo matriculador de automóviles del país en que el súbdito extranjero haya residido antes de obtener la carta de extranjería, visada por la correspondiente autoridad consular española, haciendo constar la marca del coche anteriormente poseído y el tiempo que lo haya tenido matriculado a su nombre.

Por este concepto, únicamente se podrá importar un vehículo automóvil de turismo.

A los impresos reglamentarios de

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
 (turismos, camiones, motocicletas)
 A través de nuestra Mutualidad Oficial
MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

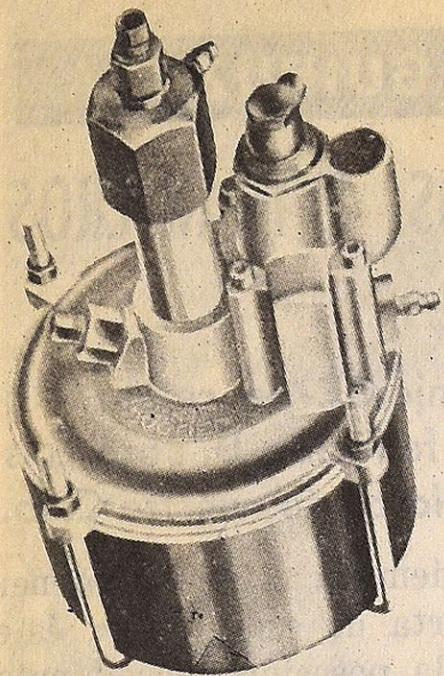
Seguro complementario de
OCUPANTES DE VEHICULOS

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

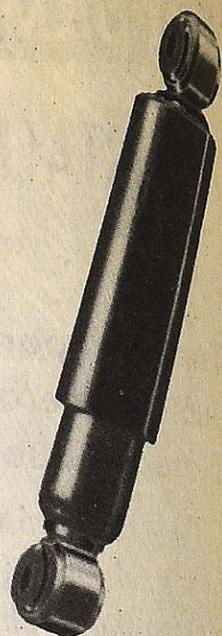
Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



COMPRUEBE
O
REPARE
SUS

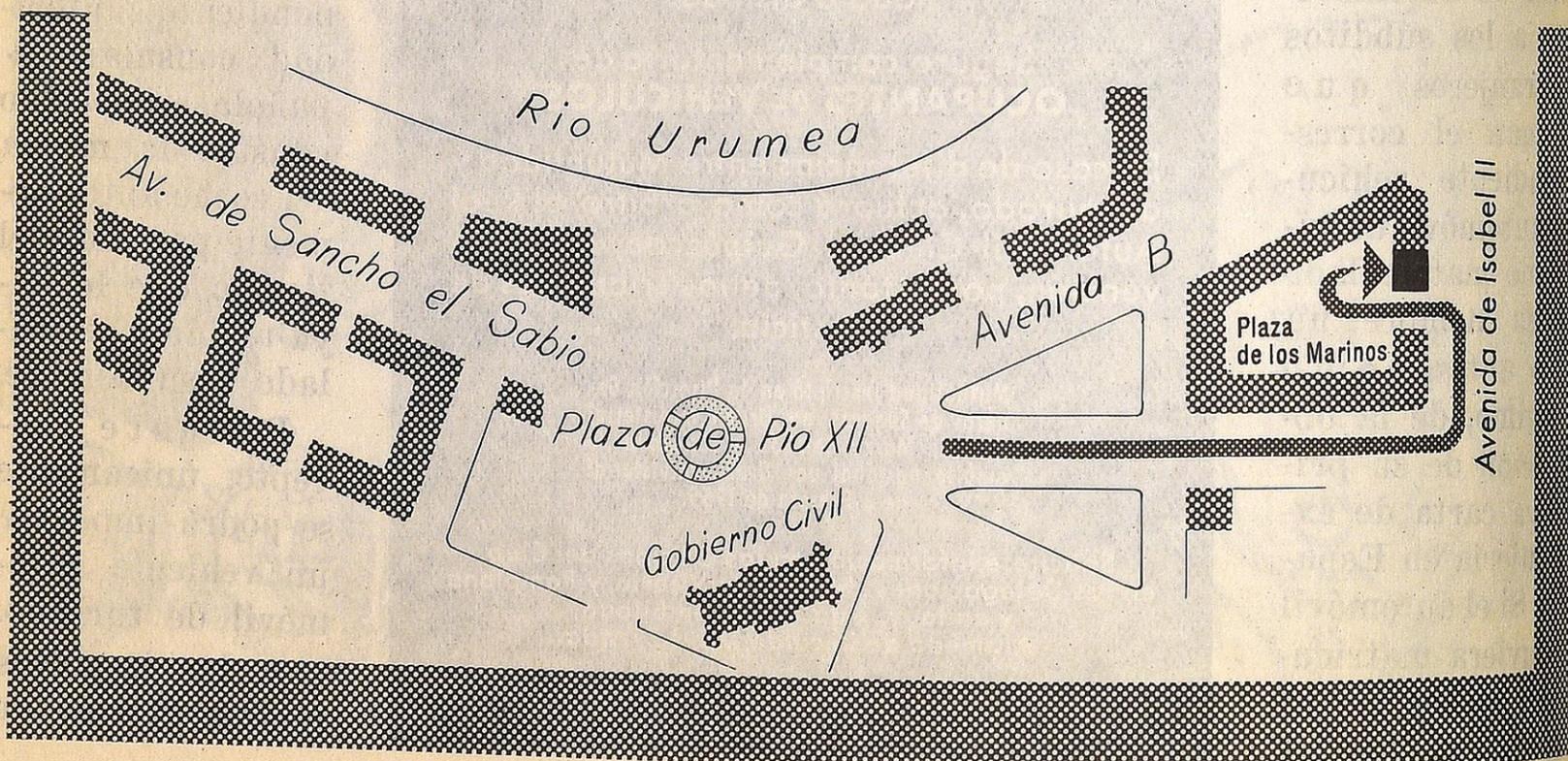


FRENOS, AMORTIGUADORES
Y DIRECCIONES

EN
TALLERES ESPECIALIZADOS
AREVALO

Avenida de Isabel II — Plaza de los Marineros — Teléfono 24305

SAN SEBASTIAN



importación habrán de acompañarse los siguientes documentos:

a) Certificado de la Dirección General de Seguridad comprensivo de la fecha desde la cual se otorgó al interesado su primera carta de extranjería, al autorizarle la residencia en España, así como la continuidad en tal residencia hasta el día del certificado en cuestión.

b) Documento de matriculación del automóvil a nombre del interesado.

c) Certificación, en un solo ejemplar, expedida por el representante del automóvil en España, comprensiva de los precios Fob y Cif España peninsular, del automóvil nuevo, en el año de su fabricación. Tales precios deben estar representados en divisas, con su equivalencia en pesetas.

Si la solicitante fuera casada, deberá acompañarse declaración jurada del esposo de no haber éste importado coche alguno, ni tener intención de importarlo, por traslado de residencia a España. Excepcionalmente, y si ambos cónyuges justificasen la normal y suficiente habitualidad, por parte de cada uno de ellos, de vehículo automóvil en el país en que hubieran residido con anterioridad, la Dirección General de Comercio Exterior estudiará la posibilidad de concesión de licencia a favor de cada uno de los cónyuges.

La Dirección General de Comercio Exterior, en aquellos casos en que lo estime conveniente, podrá requerir del interesado la presentación de la correspondiente Carta de Trabajo, expedida a favor del solicitante por el competente organismo de la Administración Pública Española, así como la presentación de documentos complementarios de los ya citados que esti-

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental (localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:

Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

me oportunos.

Caso de que sea aprobada la solicitud de importación de que se trate y antes de expedir la correspondiente licencia, la Dirección General de Comercio Exterior interesará del beneficiario de aquella que justifique, mediante certificado del Instituto Español de Moneda Extranjera, que se han cedido a este organismo las divisas o pesetas convertibles precisas para el pago, en moneda española, de los derechos de Aduanas a que haya lugar.

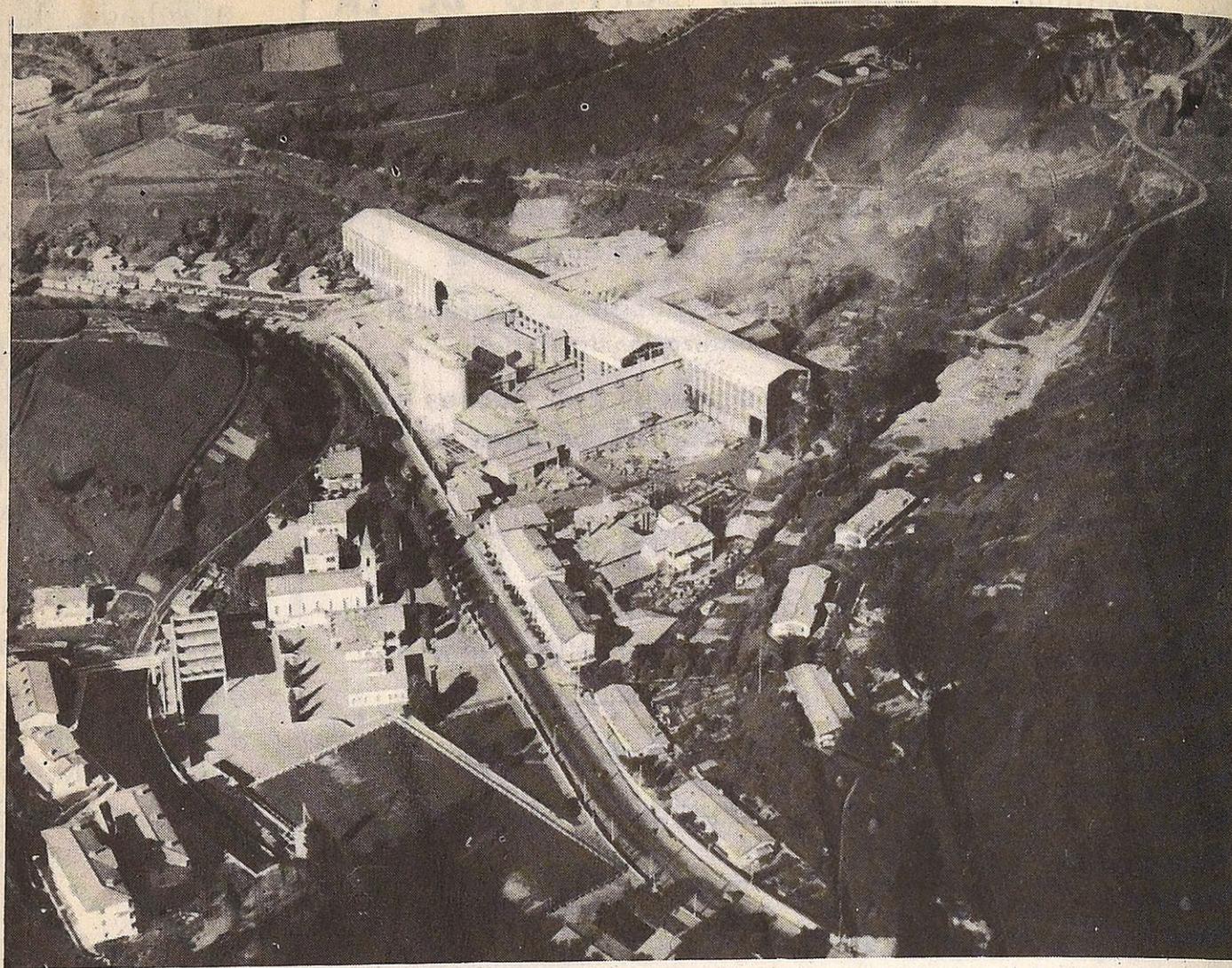
IMPORTACION DE AUTOMOVILES DE TURISMO POR SOCIEDADES ESPAÑOLAS CON APORTACION DE CAPITAL EXTRANJERO

Se concederán licencias de importación, como máximo, de dos automóviles a aquellas sociedades españolas en las que existe aportación de capital extranjero en un porcentaje, como mínimo, del 40 por 100 del capital social y siempre que este capital social exceda de 30 millones de pesetas.

A los impresos reglamentarios de importación habrá que acompañar los siguientes documentos:

a) Carta de matriculación del automóvil, o de los dos automóviles, cuya importación se solicite a nombre de la sociedad extranjera que haya aportado como mínimo, el porcentaje del 40 por 100 del capital social de la empresa española.

La licencia de importación del automóvil, o en su caso de los dos automóviles, será expedida por la Dirección General de Comercio Exterior a nombre de la sociedad española.



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

b) Certificación, en un solo ejemplar, expedida por el representante en España de la marca del automóvil o automóviles cuya importación se solicite, comprensiva de los precios Fob y Cif España peninsular, del vehículo en el año de su fabricación. Tales precios deben estar representados en divisas, con su equivalente en pesetas.

c) Acta notarial comprensiva del capital social de la empresa española y del porcentaje de capital extranjero.

Caso de que sea aprobada la solicitud de importación de que se trate y antes de expedir la correspondiente licencia, la Dirección General de Comercio Exterior interesará del beneficiario de aquella que justifique, mediante certificado del Instituto Español de Moneda Extranjera, que se han cedido a este último Organismo las divisas o pesetas convertibles precisas para el pago, en moneda española, de los derechos de Aduanas a que haya lugar.

IMPORTACION DE VEHICULOS INDUSTRIALES POR PARTE DE ESPAÑOLES QUE SE REPATRIAN

La residencia del interesado en el extranjero o en territorio extrapeninsular, ha de ser superior a dos años y el vehículo industrial matriculado a su nombre un año antes, como mínimo, de causar baja en el Registro de Españoles del correspondiente Consulado o el Ayuntamiento de que se trate, si la residencia ha tenido lugar en territorio español extrapeninsular.

Los documentos que se deberán acompañar a los impresos reglamentarios de solicitud de importación, que se facilitan en el Registro General del Ministerio de Comercio (Castellana, número 14, Madrid) o en las Delegaciones Regionales del mismo, son los siguientes:

a) Certificación del correspondiente Consulado de España sobre tiempo de residencia y fecha de baja del interesado en el Registro de Españoles del Consulado de que se trate.

b) Certificación de alta de residencia en España expedida por el correspondiente Ayuntamiento, indicando la fecha de dicha alta de residencia.

c) Carta de matriculación del vehículo industrial.

d) Certificación, en un solo ejemplar, expedida por el representante en España de la marca del vehículo, comprensiva de los precios Fob y Cif peninsular del vehículo industrial nuevo, en el año de su fabricación. Tales precios deben estar representados en divisas con su equivalencia en pesetas.

e) Justificación por el interesado de la actividad agrícola, comercial o industrial a que hubiera estado dedicado en territorio extrapeninsular y para la cual precisaba el vehículo cuya importación se solicite. Tal justificación ha de estar visada por la correspondiente autoridad consular española."

LA MEMORIA Y BALANCE ANUAL DE NUESTRA MUTUALIDAD OFICIAL "MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL"

El pasado día 30 de mayo tuvo lugar, la acostumbrada Asamblea anual que celebra la "Mutua Nacional del Automóvil", y al igual que en años anteriores, hacemos mención de ella en nuestro BOLETIN para dar a nuestros lectores cuenta sucinta de los resultados que en aquella se acusan.

En efecto, la marcha progresiva de la Mutualidad ha seguido a un ritmo extraordinariamente creciente, habiendo llegado en 31 de diciembre de 1962 a rebasar los 70 millones de pesetas en la recaudación de las primas anuales contratadas, con un aumento de casi catorce millones con relación a las del año 1961.

La siniestralidad ha aumentado sensiblemente, cosa hoy normal, dado el aumento e intensidad del tráfico, y estableciendo un estado comparativo con el pasado ejercicio de 1961, en relación con las primas recaudadas, en las que el porcentaje de siniestralidad era de 46,84 por ciento, en el ejercicio de 1962, aquel porcentaje ha subido a 53,04, lo cual no ha impedido mantener la misma proporción en los extornos, es decir, el 20, 30 y 40 por ciento, en relación a las primas, alcanzando éste

1.º MARCA NACIONAL



**SILENCIOSOS
TUBERIAS
DE ESCAPE**

DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA



UN SILENCIOSO ESPECIAL
PARA CADA COCHE

INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 • Teléfs. 19667 - 24310 • SAN SEBASTIAN

concepto de reintegros a los mutualistas la importante cifra de 16 millones de pesetas.

El poco espacio de que disponemos, no nos permite extendernos en más consideraciones y detalles, los cuales por otra parte constan ya en un ejemplar de esta Memoria-Balance el cual habrá llegado ya a manos de los señores mutualistas. Pero no por ello queremos cerrar estas líneas, sin hacer presente a Mutua Nacional nuestro pesar por el fallecimiento de su Consejero, don Manuel Bertrand, ilustre personalidad catalana, ocurrido pocos días antes de celebrarse la última Asamblea Anual.

HA FALLECIDO DON JOSE LUIS ELOSEGUI ALDAY, QUE FUE HASTA HACE MUY POCO TIEMPO ASESOR JURIDICO DE NUESTRO CLUB

A punto ya de entrar en máquina el presente número de nuestro BOLETIN, llega hasta nosotros la triste noticia del fallecimiento de nuestro querido y buen amigo, don José Luis Elósegui Alday.

El finado fue hasta hace todavía muy poco tiempo Asesor Jurídico de nuestro Club, cargo que venía desempeñando, a entera satisfacción de todos, desde que dicho Servicio fuera creado, y al cual tuvo que renunciar voluntariamente, con gran sentimiento por nuestra parte, por motivos de salud. De esa salud que él veía iba abandonándole progresivamente, hasta conducirle al sepulcro mucho antes de lo que aparentemente cabía suponer.

No disponemos ni del espacio ni del tiempo suficiente para glosar como se merece la personalidad humana y profesional del señor Elósegui. Es por ello por lo que hemos de limitarnos en estas rápidamente pergeñadas líneas, a lamentar muy de veras la prematura desaparición de un hombre de tanta valía y tan fundamentalmente bueno, al mismo tiempo que enviamos a sus familiares, especialmente a sus hermanos, doña Concepción y don Fernando, la expresión sincera de nuestra más sentida condolencia.

DON JOSE IGNACIO PEREZ ARREGUI, NUEVO ASESOR JURIDICO DE NUESTRO CLUB

Para ocupar la vacante de Asesor Jurídico de nuestro Club, ha sido designado el joven y también competente letrado, don José Ignacio Pérez Arregui, cuya dedicación a su nuevo cometido promete constituir, sin duda alguna, un acierto para el Club a quien de ahora en adelante prestará sus servicios.

El señor Pérez-Arregui, que procede como todos sabemos, de una familia de eminentes juristas, ha sido ya antes de ahora persona muy vinculada a nosotros, y sus conocimientos y aficiones automovilísticas, unidas a sus conocimientos jurídicos, le han hecho acreedor a que depositemos en él nuestra confianza, en la seguridad de que será un digno sucesor de aquel cuya pérdida hoy todos lamentamos, de don José Luis Elósegui (que en paz descanse).

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 4.000 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 197 " "

Ahorro infantil y obrero 3 %
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2 %
Cuentas corrientes 1 %
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

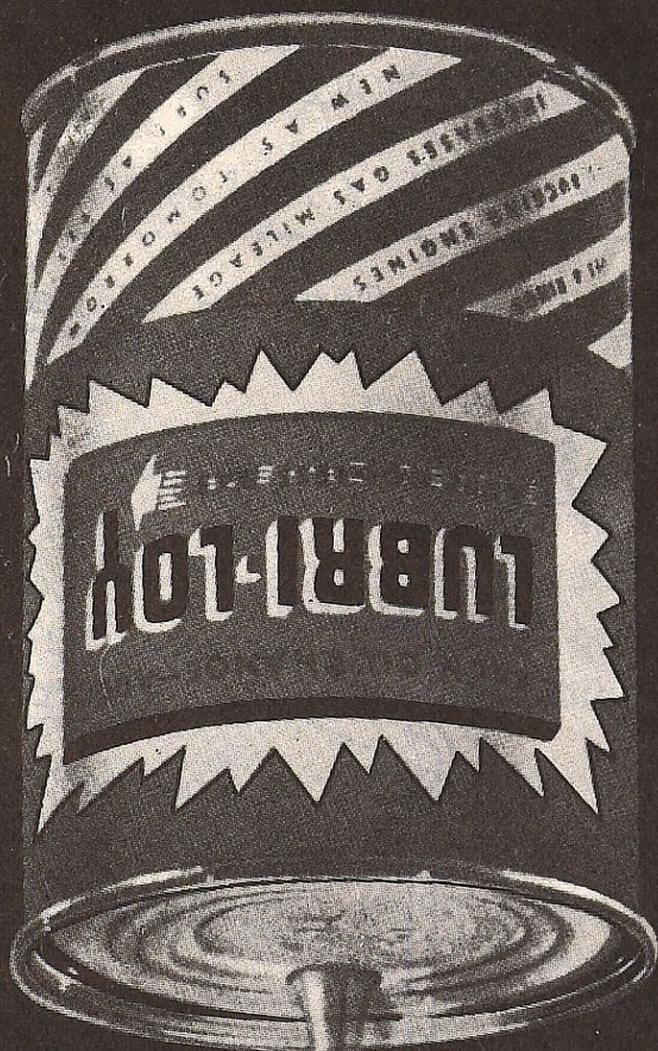
Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

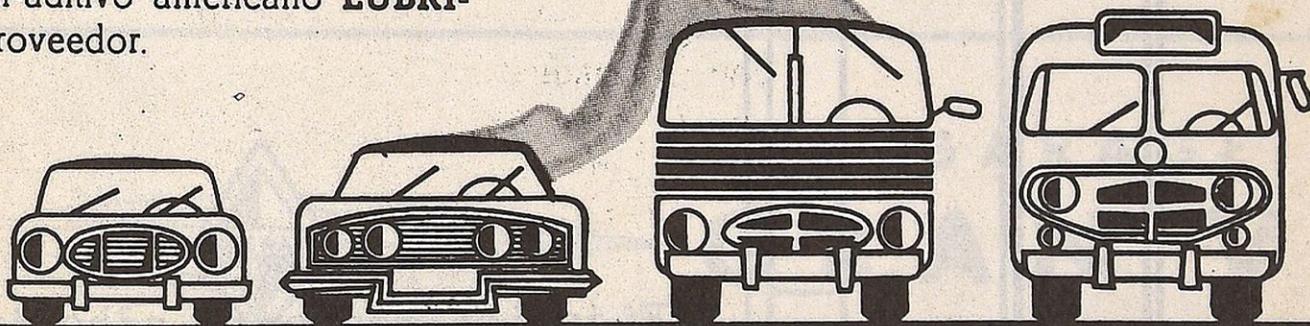
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano **LUBRI-LOY** a su proveedor.



Estar al día es usar **LUBRI-LOY**, ¿usa Vd. ya el **LUBRI-LOY**?

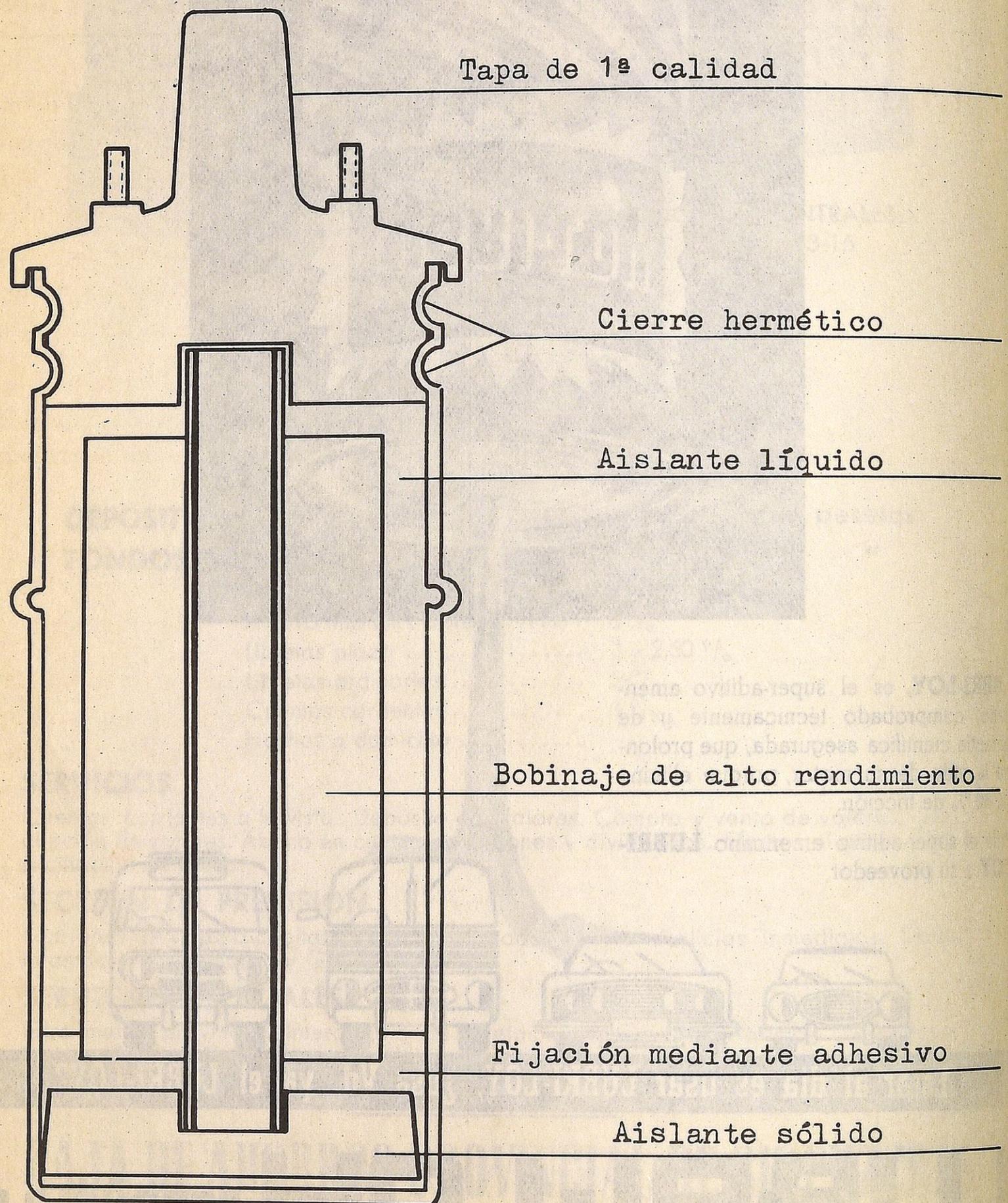
LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN.

La famosa bobina NOVI - NOVI permite obtener el máximo rendimiento del motor.

Para el motor moderno se precisa una bobina moderna de alto rendimiento.

Coloque en su coche una bobina NOVI - NOVI y un condensador al aceite NOVI - NOVI.



Fabricada en España por Novi Española S.A.

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

NOTAS NECROLOGICAS

Durante el transcurso del pasado mes de mayo, se han producido nuevas bajas entre socios de nuestro Club, o de familiares de los mismos. Se trata de las siguientes:

Don Paulino (Pérez Marco, exportador de pescado de la localidad, falleció, víctima de accidente de moto, el día 13 de mayo.

Y en esta misma fecha, en Irún, doña María del Juncal Fuentes Abaigar, esposa de nuestro socio y buen amigo, don Agustín Costilla Sandoval, Ingeniero de Iberduero y Procurador en Cortes.

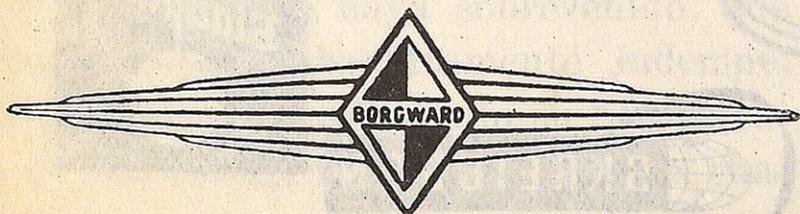
Tras dolorosa enfermedad, falleció el 18 de mayo, don Aquilino Calzada Andrés, agente comercial, y también estimado consocio.

Al día siguiente, es decir, el 19 de mayo, pasó a mejor vida don Ignacio Gorostiaga Gorriti, odontólogo con consulta abierta en Zumárraga, y entre cuyos deudos, hermanos y cuñado exactamente del extinto, se hallan buenos y apreciados socios de nuestro Club.

El joven de 22 años, Francisco Javier Lerchundi Irigoyen, hijo de Tomás Lerchundi, antiguo socio y asiduo participante en nuestros Rallyes.

En el último día de mayo, fallece el industrial chatarrero, Gregorio Ferreres Echeverría, consocio y buen amigo.

Rogamos a nuestros lectores un Padre-nuestro por el alma de los que se fueron, al mismo tiempo que enviamos nuestro más sentido pésame a sus respectivas familias.



GARAGE
GRAN VIA
Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

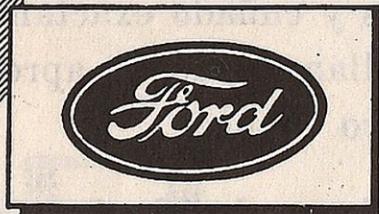
Servicio permanente de

CAMIÓN - GRÚA



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

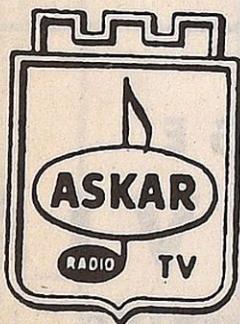
RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

RADIO GROS

LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



Televisión - Aparatos electrodomésticos

Paseo Colón, 24

SAN SEBASTIAN

Teléfono 23291

AYUDATE TU Y EL CIELO TE AYUDARA

Una de las cosas más atrayentes en el mundo de hoy es el automóvil. Esto viene a ser algo así como un artículo de fe.

Después del automóvil, lo mejor es el viajar... y de hecho el viaje en automóvil es la alegría de vivir elevado al cuadrado.

Desgraciadamente sobre esta tierra, la química de la felicidad no existe jamás sin la intervención de un catalizador: la suerte: Bien la suerte nos sea concedida, como piensan unos, o que la forje uno mismo, como opinan otros, no es menos cierto que basta con desviar nuestra vista un breve instante, para que la combinación privilegiada de las más bellas cosas del mundo, pueda convertirse en una catástrofe.

El accidente que tratamos con nuestra mejor atención evitar, puede siempre surgir por sorpresa al más prudente de entre nosotros. E incluso la avería grave o irremediable en el coche, puede constituir un sucedáneo muy activo en el terreno familiar de las dificultades.

El accidente y la avería son un veneno activo cuando nos alcanza, incluso cuando tiene lugar en el punto de salida, pero esto no es nada comparado con lo que nos espera, si aquél sucede en una carretera extranjera, a centenares, quizá a miles de kilómetros de nuestra casa, separados de España por una o varias fronteras.

No seamos inútilmente pesimistas en nuestras suposiciones, y contentémonos con imaginar que bajo un cielo azul—el tradicional de las vacaciones—un desgraciado accidente le haya sobrevenido, que le haya dejado absolutamente indemne, pero que haya transformado su bonito coche en un desagradable montón de chatarra.

Después de haber agradecido al Cielo el haber salido tan bien de aquel percance, deberá pagar la factura, y es siempre chocante el comprobar lo caro que parece su importe, tan pronto como a uno se le ha

olvidado que milagrosamente ha escapado con vida.

Podrá usted haberse hecho a la idea de lo que costarán los gastos de reparación, pero siempre le sabrán muy mal los gastos suplementarios, que le supondrá repatriar el vehículo, sobre los lomos de un vagón plataforma.

Pero quizá su fiel vehículo ¿se encontrará reducido a un montón de chatarra, hasta el punto de no justificar a sus ojos el gasto del transporte?

Mas la solución no está en abandonarlo, ya que siempre será usted responsable de los derechos de entrada del coche, que ya no está en su país de origen.

—Pero... yo creía que ya no había fronteras para los automóviles.

Grave error. Ya no hay control aduanero en las fronteras de la mayor parte de los países, pero la aduana secular no pierde por ello de sus derechos. Si usted ha introducido un coche en un país cualquiera, y ha omitido el exportarlo, bien porque ha sido destruido sin reparación posible, bien porque se incendió, bien porque fue usted robado, le queda a usted implacablemente la obligación de pagar los derechos de aduana correspondientes a lo que fue su automóvil...

Antes, mi querido amigo, habría usted adquirido al iniciar su viaje por el extranjero, un carnet de paso de fronteras, o un tríptico, cuya expedición le garantizaba de aquellos inconvenientes. Hoy por su cuenta y riesgo, exclusivamente, atraviesa usted las fronteras.

—Pero... mi coche está asegurado contra riesgos de incendio y robos...

No lo ponemos en duda. Pero este seguro no cubre más que el valor del vehículo y no el pago de los derechos de aduana que a usted le son reclamados.

* * *

Naturalmente hemos pintado un cuadro

CANO, S. A.

Exposición y venta
Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 23700

Servicio Asistencia Técnica
Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

FIAT

SEAT

SIMCA

Recambios originales

Asistencia en garantía FIAT - SEAT
SIMCA

Revisiones

Chapistería, pintura, guarnicione-
ría, etc.

Mecánica y electricidad

Alineación de faros

Equilibración electrónica de ruedas

Modernos servicios técnicos de con-
trol, detención, reparación, etc.
de averías

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

Todos los aceros BELLOTA están garantizados
en su composición típica y en sus característi-
cas mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones*
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

muy negro. Pero no hay necesidad de un accidente para que se trunquen irremediablemente nuestras vacaciones. Basta con una avería en el coche. Supongamos que esta avería sobreviene a la ida: nuestro viaje se verá singularmente acortado, y hasta puede que haya que interrumpirlo definitivamente por la necesidad de volver inmediatamente a España.

Si la avería sobreviene al regreso, no hay duda que sus vacaciones están ya canceladas. ¿Pero se ha imaginado usted en qué dificultad se puede encontrar en el momento en que lógicamente disponga ya de poco dinero en su bolsillo?

Primera solución: pagar la reparación, en el supuesto que todavía le quede a usted la cantidad necesaria, y quizá se encuentre usted entonces en dificultad para pagar la gasolina, la comida y el alojamiento en la carretera de regreso.

Segunda solución: abandonar el coche,

hasta que lleguen tiempos mejores, tomar billete de ferrocarril, si es que todavía le que a usted algún dinero, trasladar bien que mal el equipaje previsto para el coche y no para el ferrocarril, entrar en casa malhumorado y esperar pacientemente que algún día de vacaciones le permita a usted ir a recoger su coche previo el pago de un segundo viaje en ferrocarril. Estas dos soluciones son tan malas la una como la otra, y todavía no hemos previsto el caso sin solución alguna, de la avería que sorprenda a usted en un lugar en donde no haya posibilidad de tomar el tren.

Pero pasemos a la otra fase del problema, y veamos juntos cómo se puede actuar para eliminar los riesgos que acabamos de enumerar.

Lo más sencillo sería evidentemente no franquear más las fronteras de España. Pero esto no lo consideramos factible, y suponemos que cuando llegue la época de

Auto-Recambios **BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

Lambretta

¡NUEVOS MODELOS 1963!

Ahora las Lambrettas 150 y 125 Ll con más potencia de arranque y más luz, gracias al nuevo y poderoso plato magnético y conmutador. Colores más vivos y vistosos.

ENTREGA INMEDIATA

MODELO 175 TV

UNICA MOTOSCOOTER EQUIPADA CON FRENO DE DISCO

Se toman encargos, para servirlos por riguroso orden

Vea estas magníficas scooter en
JESUS BENGOCHEA - Oquendo, 4 - SAN SEBASTIAN
y en todas las Agencias de la Provincia

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



Representante para Guipúzcoa

V. VEGA

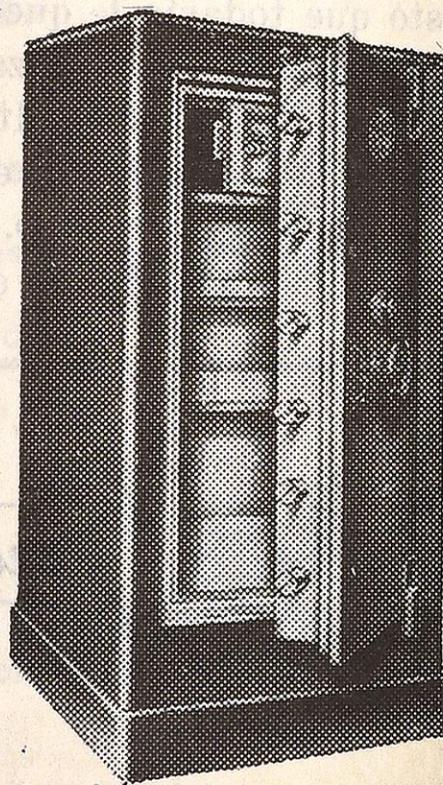
Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*



TODOS LOS
MODELOS



CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY

INGENIERO INDUSTRIAL

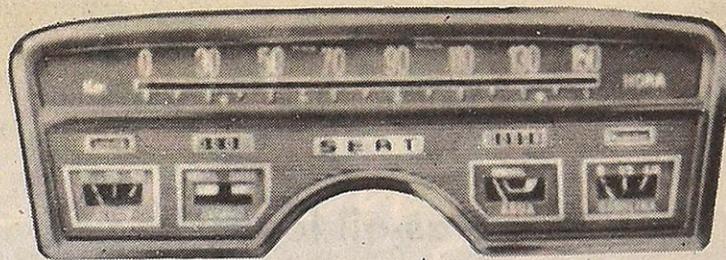
"MICHEL"

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

sus vacaciones optará usted por realizar el viaje que más le agrada, por larga que sea la distancia que tenga que recorrer.

Por lo tanto, es otra solución la que se impone, más simple y más cómoda, que consiste en asegurarse contra ese género de catástrofe monetaria, solicitando usted en nuestro Club, el club de los automovilistas, un Carnet de Asistencia Internacional.

* * *

Supongamos que este documento lo tiene usted en la mano.

En él figura su identidad y la del coche de su propiedad, así como la fecha tope del carnet (un año completo).

La primera hoja constituye una carta de presentación, y de ayuda inter-clubs, en virtud de la cual nuestro club nacional, el Real Automóvil Club de España invita a los otros Automóvil Clubs Nacionales, (Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca

Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Italia, Luxemburgo, Marruecos, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza y Yugoslavia) así como a sus clubs afiliados, a prestarle ayuda y asistencia en caso de incidente mecánico, y en ausencia de estas eventualidades desagradables, a concederle en cualquier forma el concurso de sus servicios turísticos.

Un primer punto está resuelto, y es el de que allá donde vaya, una Organización competente se ocupará de usted, y velará sobre sus intereses.

La segunda hoja la constituye un librito que contiene 6 cartas de crédito que en total suman 600 francos suizos (algo más de 8.000 pesetas al cambio actual).

Con ello podrá usted pagar ciertas deudas tales como la cuenta del garagista que haya reparado su vehículo, también podrá pagar el médico, la clínica, la farmacia, los gastos de ambulancia, etc.

Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



ROMEO PERKINS

11 H. P.

6,5 litros Gas-oil los 100 kms.
Microbús 8 plazas y conductor
Furgonetas y camionetas para
1.000 kgs. propio reparto

AVIA PERKINS

17 H. P.

2.500 y 3.500 kgs. carga
11 litros Gas-oil los 100 kms.
Volquetes, Camiones, Furgones
Autobuses

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D
Teléfono 18913

SAN SEBASTIAN



STINUS
FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Geugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

*Recambios
Accesorios*

RADU

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

SAN SEBASTIAN

Manufacturas

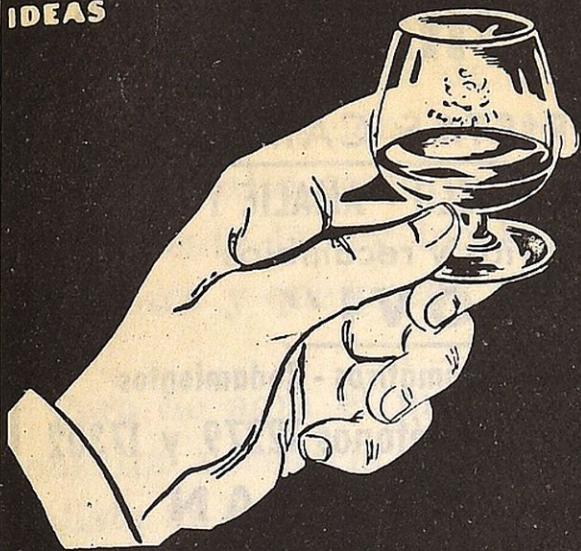
OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain



Brandy

FELIPE II

También a través de esas cartas de crédito podrá usted abonar los gastos de abogado o experto a los cuales haya usted tenido que recurrir como consecuencia de un accidente.

En una palabra, tiene usted en mano 8.000 pesetas que le anticipa el Automóvil Club, sin que usted haya de facilitarle ninguna garantía previa, sin que tenga usted que pagar ningún interés y que le garantizan contra la penuria de medios de pago si la mala suerte le obliga a salirse del previo presupuesto de viaje, calculado por usted.

De este modo se dispone de un medio de pago inmediato mediante un remanente monetario aplicable para caso de *necesidad*, pero que no puede ser gastado de otra forma diferente, lo cual tal vez ocurriría, dado lo poco previsor que es el hombre por naturaleza.

A esto añadiremos la eliminación del

riesgo de pérdida o de robo de la indicada suma, riesgo que no debe dejarse de tener en cuenta.

Ahora bien, supongamos que en lugar de estas cartas de crédito, vaya provisto el automovilista de una suma de billetes de banco españoles, pues bien a los riesgos anteriormente apuntados habrá que añadir el del abono del correspondiente corretaje que lleva implícito el cambio de aquellos billetes en moneda extranjera y luego al regreso y de no haberlo gastado o haber sobranado el que corresponda a la conversión de aquella moneda extranjera en española.

El Carnet de Asistencia Internacional va provisto también de un bono de asistencia jurídica, a cuyo efecto invita a través de él a los Automóvil Clubs a concederle la ayuda de sus servicios jurídicos y, en su defecto, indicarle los abogados especializados, ya que el viaje por auto-



AGENCIA OFICIAL
VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

fotoLux

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,
PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23
TELEF. N.º 25-1-21 SAN SEBASTIAN

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

NOTICIAS DE ISRAEL

Mr. H. Fraidlin
Agricultural Service & Supply
131 Rothchil Blvd.
Tel-Aviv

Tema: Fórmula CRC 5-56

Muy Sr. nuestro:

Desearíamos darle las gracias por habernos sacado de un atolladero al hacer posible la restauración inmediata de los motores de cierto número de nuestros vehículos que quedaron expuestos al "Diluvio" de la semana pasado, mediante su fórmula CRC 5-56.

Desearía señalar que en todos los años que llevo trabajando en el mantenimiento de vehículos no he encontrado ningún producto que pudiese aislar los circuitos eléctricos de alta tensión empapados de agua, mediante la aplicación por pulverización de un producto y esto en cuestión de segundos.

Resulta superfluo indicar que este producto es una necesidad para los vehículos de médicos, etc. los cuales

no deben quedarse nunca parados por causas climatológicas o factores semejantes.

Por favor enviémos 20 botes de esta fórmula ya que estamos interesados en aplicar el tratamiento preventivo a los circuitos eléctricos de toda nuestra flota de coches para protegerlos contra incidencias parecidas debidas a la humedad o a la corrosión

Atentamente les saludan,

Firmado: J. Dobkin
Departamento de
Control de Vehículos

Puede ampliar sus datos
EXCLUSIVAS TECNICAS INTERNACIONALES
Vergara, 23-1.º - SAN SEBASTIAN

móvil por el extranjero, puede llevar consigo el inconveniente de un litigio en materia de circulación, trance siempre desagradable, faltar como está uno de conocer exactamente la ley local o a alguno que la conozca y que pueda defender sus intereses.

Pero he aquí el problema resuelto: La consulta necesaria a través de un especialista de la cuestión le es asegurada momentáneamente sin ningún desembolso, ya que podrá salir del trance con una primera consulta gratuita y si esta no fuera suficiente, este bono de asistencia jurídica supone una garantía de pago de honorarios de abogado hasta un máximo de 10.000 pesetas.

También va provisto el citado Carnet de un bono complementario de asistencia médica y quirúrgica, mediante el cual y para el caso de que las 8.000 pesetas de las cartas de crédito, no sean suficientes para el pago de las facturas de médico, clínica y ambulancia como consecuencia de accidente de automóvil, se pueda añadir a dicha cifra 25.000 pesetas más.

Otro bono es el referente a las fianzas concernientes a las infracciones sancionadas por la policía de carretera. Este bono garantiza a su titular ante las autoridades de policía judiciales o fiscales, el pago de las tasas y multas que le hubieran sido impuestas en caso de infracción de las leyes y reglamentos de circulación.

Destacamos también el bono de asistencia para la repatriación de los viajeros, mediante el cual el titular del mismo, podrá obtener del Automóvil Club del extranjero que le atiende, el anticipo de los gastos de transporte para la repatriación del propietario del vehículo, o de sus pasajeros heridos o enfermos de gravedad, y hasta el contravalor de 1.000 frs. suizos.

Mediante el bono de auxilio mecánico en carretera que lo tienen organizado algunos clubs extranjeros, el titular del bono podrá beneficiarse de aquel servicio cuando sus automóviles tengan pequeñas averías en carretera.

El Carnet va provisto también de una Ficha Médica de Primer Socorro, que puede ser de gran utilidad en caso de accidente de carretera.

Y finalmente contiene una autorización para que una persona distinta del titular del documento y que no sea residente en el país de importación temporal del vehículo, pueda utilizar el coche en ausencia de su propietario.

No cabe duda que el obtener un Carnet de Asistencia Internacional es muy recomendable y una medida de precaución que ojalá no haya necesidad de recurrir a ella.

¿Pero no confiamos todos en que no tendremos necesidad de utilizar la rueda de repuesto? Y sin embargo, ¿quién sale de viaje sin ella?

G A R A G E

Vicente Castroviejo

**SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES**

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN



TALLERES MECANICOS DE

Joaquín Isasa

**CONSTRUCCION Y REPARACION DE
TODA CLASE DE MAQUINARIA • ESPECIALIDAD
EN CABRESTANTES Y REDUCTORES
PIEZAS DE AUTOMOVILES**

TELEFONOS: Talleres 18862 - Domicilio 18464

San Francisco, 33 - **SAN SEBASTIAN**

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Por la Presidencia del Gobierno se ha declarado de utilidad pública el dispositivo de frenado ralentizador electromagnético "TELMA", para camiones y autobuses.

Se trata de una acreditada industria guipuzcoana y donostiarra, a quien le cabe el honor de ser la constructora del citado dispositivo de frenado, el cual permite llevar una importante sobrecarga con las máximas condiciones de seguridad a los vehículos. Su nombre es TELMA, S. L.

* * *

El célebre coche francés FACEL, en su tercera versión, será equipado con motor y caja de cambios de la marca sueca "Volvo". Este nuevo modelo fue presentado no hace mucho tiempo en París y sus precios son: 21.990 francos nuevos para el cabriolet y 22.650 para el coupé. Esta marca es una de las más caras del mercado automovilista.

* * *

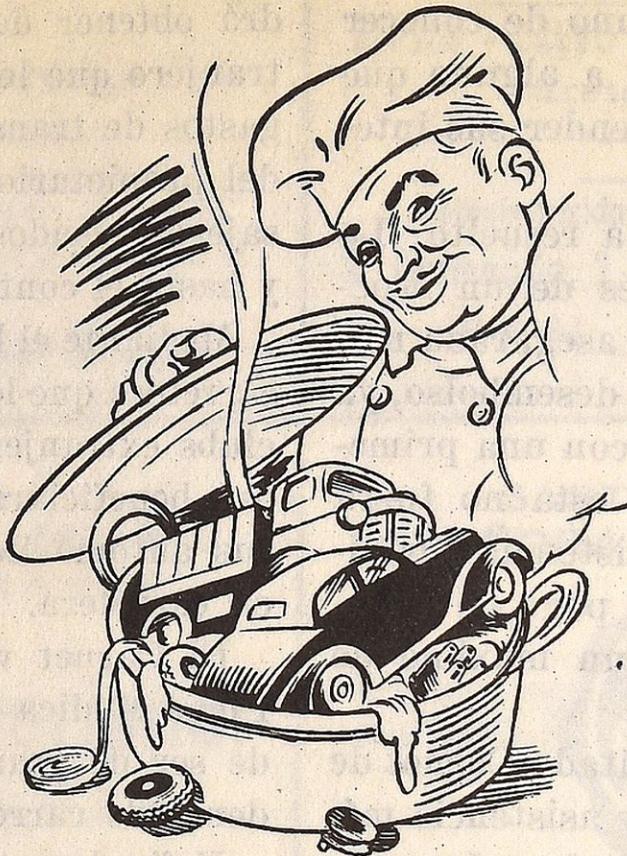
Un nuevo producto para el lavado de coches ha sido lanzado en Francia. No necesita agua, siendo suficiente una esponja húmeda, un trapo suave y unas gotas de este revolucionario producto, fabricado por la firma Johnson.

* * *

La fábrica belga que actualmente monta los coches rusos MOSKOVICH va a ser ampliada para abordar el montaje de automóviles y camiones Morris y M. G., así como también los automóviles checos "Skoda".

* * *

La General Motors Corporation ha anunciado un record de ventas: 4.147 millones de dólares para todos sus productos, en el curso del primer trimestre de este



año, con aumento del 13 por 100 sobre el trimestre del pasado año.

* * *

El Parlamento sueco ha rechazado la propuesta relativa al cambio del sentido de la circulación de izquierda a derecha. Como es sabido, esta proposición se había planteado a fin de fomentar el turismo automovilista, ya que muchos conductores extranjeros no habituados a circular por la izquierda,

desisten de trasladarse a Suecia con su automóvil.

* * *

Parece que existe una gran petición de algunas de las marcas de coches que van a ser importados, superando ampliamente en bastantes casos la cifra de los vehículos que llegarán a España. Según nuestras noticias, del Volkswagen, concretamente, las peticiones se aproximan a las 8.000 unidades, y parece que no llegarán a 300 los coches de esta marca que se importarán.

* * *

En materia de garantías, los fabricantes europeos se están lanzando a una dura lucha. Ahora la D. K. W alemana ha anunciado que sus vehículos se garantizan por dos años, sin limitación del kilometraje.

* * *

Los coches rusos MOSKOVICH, que se montan en Bélgica y son dotados con motores Perkins Diesel, de 1,6 litros, participarán en la prueba de 800 millas que la Mobiloil organiza en Francia sobre la fórmula de economía de consumo.

* * *

Durante el mes de Abril se han fabricado en los Estados Unidos 691.078 coches, contra 616.949 en el mismo período de 1962.

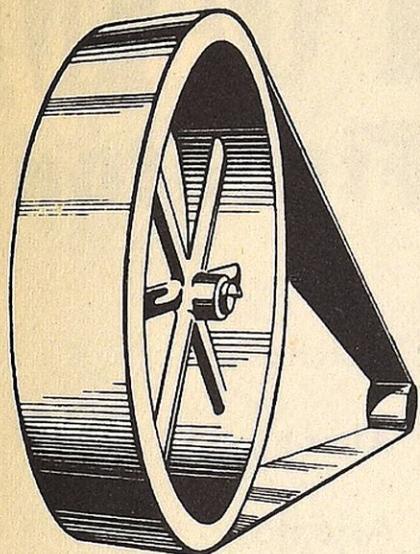
INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

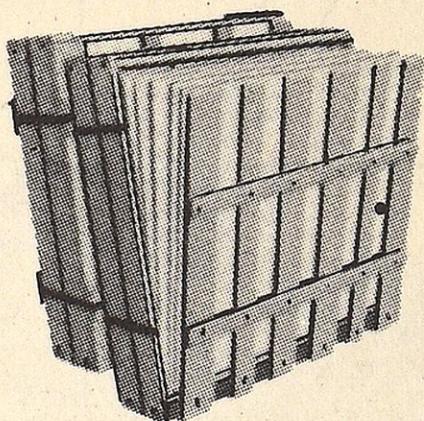
SAN SEBASTIAN • Iparragirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

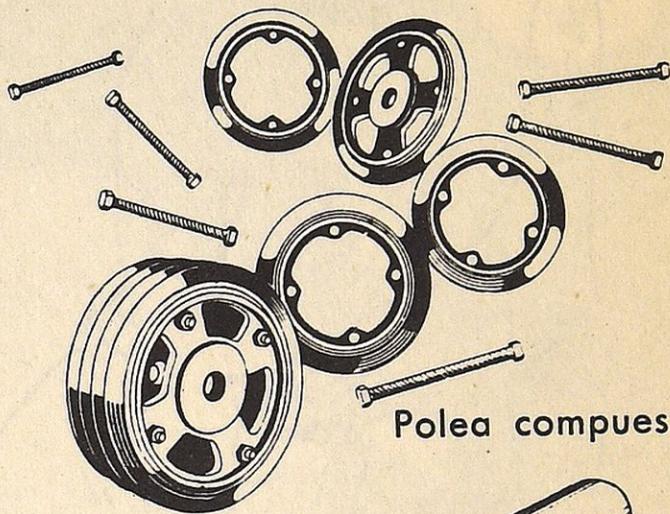
TELEGRAMAS: INUNSA



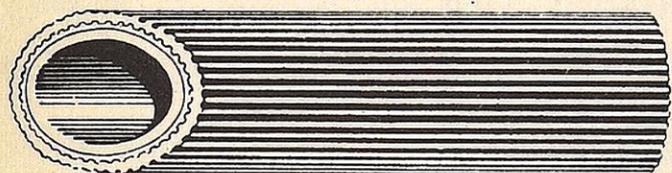
Correa plana



Planchas Amianto



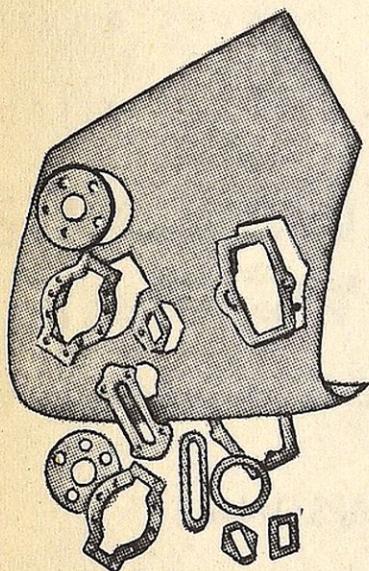
Polea compuesta



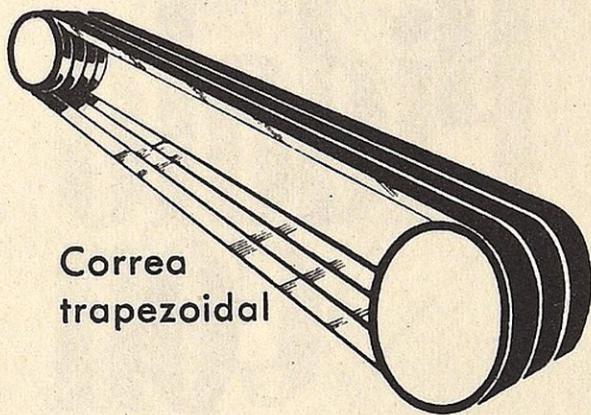
Tubería Presscord



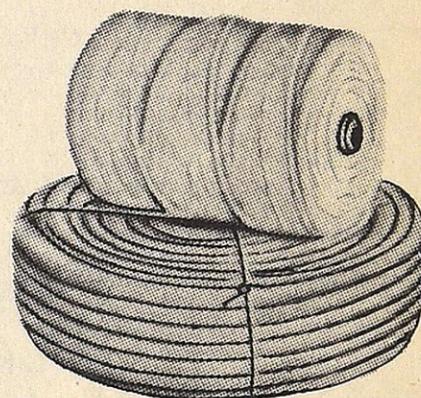
Recubrimientos cilindros



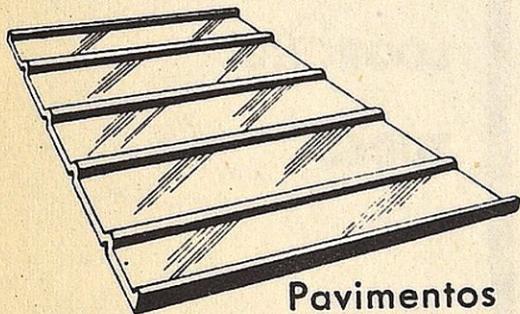
Juntas



Correa trapezoidal

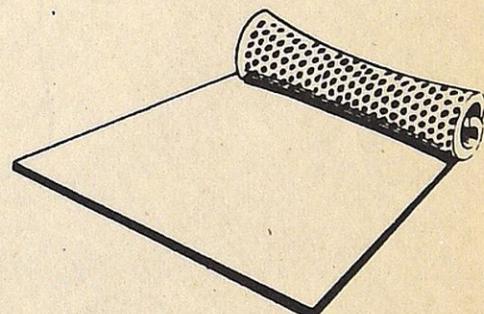


Cordón amianto

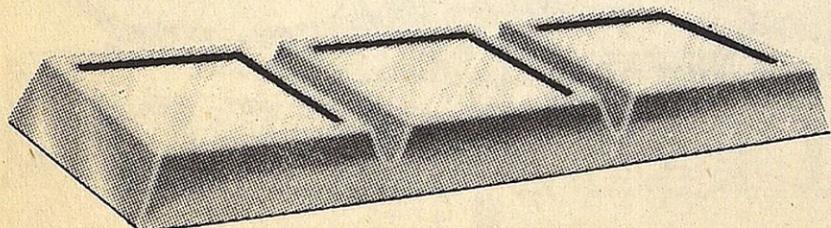


Pavimentos usos industriales

Colchón de gomespuma

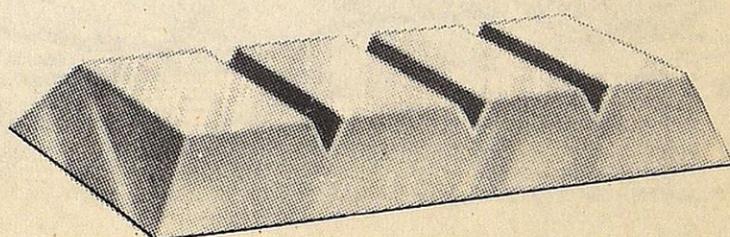


Planchas para tapizados



Antifricción

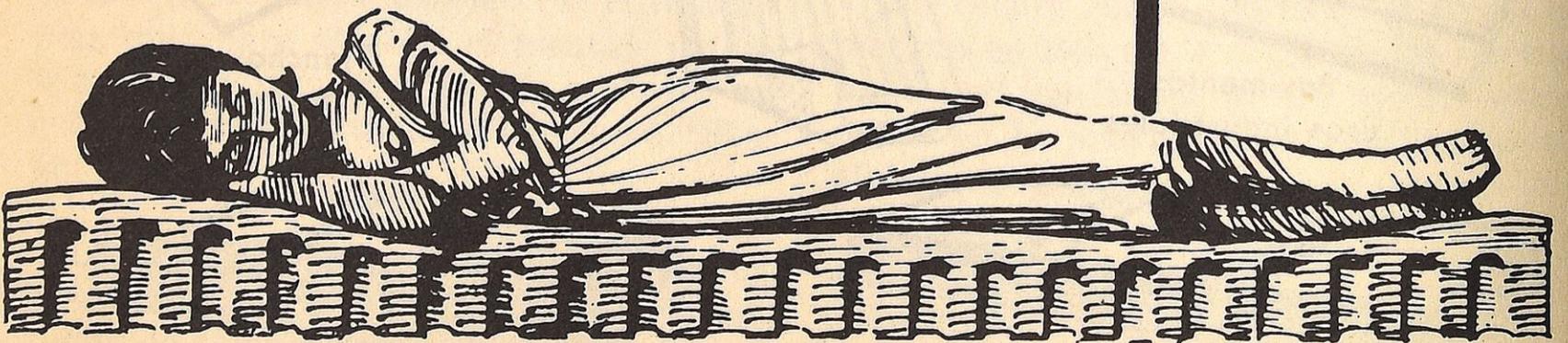
Estaño



Soldaduras



**Pídalo
CON
FOAM**



**SUEÑOS
FOAM
Firestone**

- Colchones
- Almohadas
- Asientos
- Cojines
- Piezas especiales
- Planchas y complementos para tapicería.

El concesionario
FOAM Firestone
**XIMENEZ
Y C^{ÑA} S.A.**

está a su servicio en

PAMPLONA

SAN SEBASTIAN

LOGROÑO

TUDELA

*